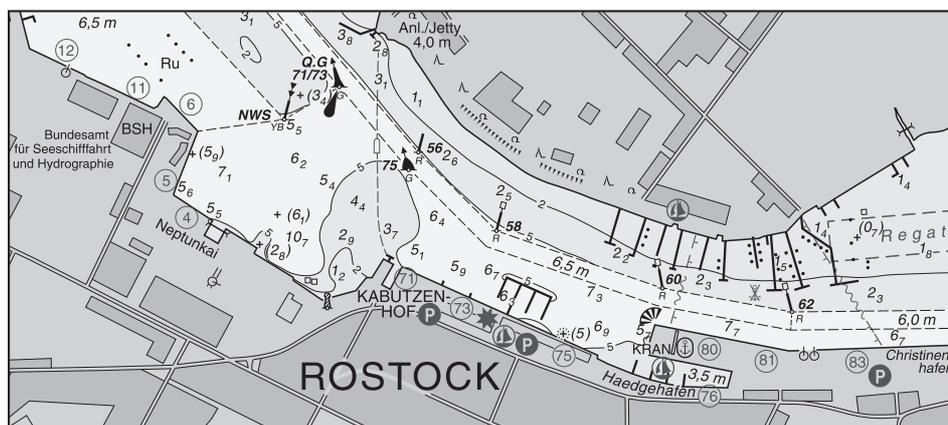


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichung für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

3. Juni 2016 · 147. Jahrgang
3 June 2016 · Volume 147



Nfs 22/16

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw.

bitte sofort berichtigen

Charts, List of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Sector limits of lights from seaward.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Other heights referred to chart specific height datum.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.
Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Freiwillige Mitarbeit/Voluntary cooperation

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:
Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5
18057 Rostock

Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-7 69
E-Mail nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.
The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2016

ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Verbindlicher Endpreis monatlich € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)
Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)
(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

Beilagen/Enclosures

- Deckblätter zum Lfv./*Corrections to the List of Lights*

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications**Bücher/Books:** –**Krt./Charts:** –**Zusammenstellung der in dieser Ausgabe aufgeführten Karten und Seehandbücher***Summary of charts and Sailing Directions affected in this issue***Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts**

(21) 4
(21) 5
(21) 89
(21) 91
(20) 101
(16) 1672

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publicationskeine/*nil*

Gültige P- und T-Berichtigungen***P and T Corrections in force***vom **3. Juni 2016**dated **3 June 2016**Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2014 bis zum Heft 22/2016*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2014 to issue 22/2016

Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2015: 26, 44	T (16) 1514	2015: 46
T (16) 30	2014: 40	T (16) 1515	2014: 48
	2015: 41		2015: 53
	2016: 1, 9	T (16) 1641	2015: 47
T (16) 31	2014: 12	T (16) 1671	2014: 11
	2015: 12, 36		2015: 20
	2016: 1	T (20) 101	2014: 9
T (16) 32	2015: 11, 41	T (21) 7	2016: 4
	2016: 9	T (21) 44	2015: 23
T (16) 33	2016: 9	T (21) 46	2016: 17
T (16) 34	2014: 22	T (21) 48	2014: 40
T (16) 36	2014: 11	T (21) 50	2014: 4
	2016: 1		2015: 7, 53
T (16) 43	2014: 40	P (21) 50	2015: 2
	2015: 11, 12, 36		2016: 2
T (16) 51	2016: 21	T (21) 88	2014: 44
T (16) 52	2015: 47		2015: 16
	2016: 21	T (21) 89	2015: 15
T (16) 100	2015: 26, 44	T (21) 90	2014: 29
T (16) 151	2014: 2, 5	T (21) 103	2014: 12
	2015: 34	T (21) 105	2015: 1, 23
T (16) 162	2016: 1	T (21) 106	2014: 2, 3
T (16) 163	2014: 11	T (21) 107	2015: 40
T (16) 1511	2015: 25, 31, 33	T (21) 108	2015: 44
T (16) 1513	2014: 2		

Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts

★ (16) 1672 INT 1355 3005 Letzte NfS 19/16 Streiche Delete	Bramow Plan B Bramow ★ Oc.WRG.2s12m8–5M (occas)	(WSA Stralsund 85/16) 22/16 54° 06,53' N 012° 05,52' E
(20) 101 INT 140 Letzte NfS 04/16 Streiche Delete	S-lich Fladen Ground  Mac Culloch	(GB 22/2785/16) 22/16 58° 20,0' N 000° 43,3' E
★ (21) 4 INT 1457 3011 Letzte NfS 21/16 Trage ein Insert	Nordenham. W-lich Imsum Tiefe 7 ₄ und streiche Tiefen 8 ₅ und 8 ₄ dicht dabei <i>depth 7₄ and delete depths 8₅ and 8₄ close by</i> Tiefe 11 ₁ und streiche Tiefe 11 ₇ dicht S-lich <i>depth 11₁ and delete depth 11₇ close S</i>	(WSA Bremerhaven, Peilpläne) 22/16 53° 29,01' N 008° 29,95' E 53° 36,40' N 008° 29,80' E
★ (21) 5 INT 1458 3011 Letzte NfS 17/16 Trage ein Insert	Nordenham – Brake Teil 1 Tiefen <i>depths</i> 7 ₄ und streiche Tiefen 8 ₅ dicht N-lich und 8 ₄ dicht S-lich <i>7₄ and delete depths 8₅ close N and 8₄ close S</i> 7 ₃ und streiche Tiefe 7 ₉ dicht dabei <i>7₃ and delete depth 7₉ close by</i> 5 ₄ und streiche Tiefe 6 ₂ dicht S-lich <i>5₄ and delete depth 6₂ close S</i>	(WSA Bremerhaven, Peilpläne) 22/16 53° 29,01' N 008° 29,95' E 53° 28,25' N 008° 29,40' E 53° 25,71' N 008° 29,69' E
Ersetze Replace	Tiefe 8 ₈ durch Tiefe 8 ₄ <i>depth 8₈ by depth 8₄</i>	53° 25,44' N 008° 29,48' E
Trage ein Insert	Plan A Tiefe 10 ₅ und streiche Tiefe 11 ₃ dicht N-lich <i>depth 10₅ and delete depth 11₃ close N</i>	53° 20,01' N 008° 29,46' E

★ (21) 89

3015

Letzte NfS 16/16

Ersetze

Replace

Norderneyer Seegat

(WSA Emden 85/16) 22/16

 Fl.Y.5s
 Fl(5)Y.20s
 Mess-G. durch/by Mess-G.

53° 44,97' N 007° 07,12' E

 durch/by  Warn-St.

53° 44,97' N 007° 07,40' E

★ (21) 91

INT 1462

3012

Letzte NfS 19/16

Ersetze

Replace

Emder Fahrwasser

(WSA Emden, Peilpläne) 22/16

Tiefe 6₃ durch Tiefe 5₉
depth 6₃ by depth 5₉

53° 19,52' N 007° 03,60' E

Trage ein

Insert

Tiefen
depths

6₂ und streiche Tiefe 6₇ dicht dabei
6₂ and delete depth 6₇ close by

53° 19,59' N 007° 04,91' E

6₂ und streiche Tiefe 6₉ dicht dabei
6₂ and delete depth 6₉ close by

53° 19,78' N 007° 06,09' E

5₉ und streiche Tiefe 6₉ dicht W-lich
5₉ and delete depth 6₉ close W

53° 19,93' N 007° 06,52' E

5₈ und streiche Tiefe 6₅ dicht dabei
5₈ and delete depth 6₅ close by

53° 19,86' N 007° 07,27' E

5₅ und streiche Tiefe 6₁ dicht O-lich
5₅ and delete depth 6₁ close E

53° 19,86' N 007° 07,68' E

6₂

53° 19,91' N 007° 08,83' E

6₆ und streiche Tiefe 7 dicht dabei
6₆ and delete depth 7 close by

53° 19,94' N 007° 10,12' E

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/*Part 2 – Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

Teil 3 – Katalogberichtigungen/Part 3 – Corrections to catalogue

Berichtigungen zum Katalog Seekarten und Bücher, **47. Ausgabe 2016**
sowie weitere Informationen zum Katalog Seekarten und Bücher.

*Corrections to the catalogue of nautical charts and books, 47th edition 2016
and further information to the catalogue of nautical charts and books.*

Informationen zum Katalog/Information to catalogue**Beabsichtigte Neue Ausgaben/New Editions scheduled for publication**

Die Karten erscheinen innerhalb der nächsten 1 bis 4 Wochen.

The charts will be published within the next 1 to 4 weeks.

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
1579	1344	978-3-86987-714-4	Der Strelasund von Palmer Ort bis Stralsund	25000	–

Teil 4 Mitteilungen

★ Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a) Putlos	Zeit/Schedule
13.06.2016	9:00–17:00
14.06.2016	9:00–17:00
15.06.2016	9:00–17:00
16.06.2016	9:00–17:00
17.06.2016	9:00–12:30

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Änderungen aufgrund der Wetterlage oder technischer Störungen sind nur innerhalb der oben genannten Zeiten möglich. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BANz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BANz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchttonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 7:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 7:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb. Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

★ Planfeststellung zur Errichtung und Betrieb einer Konverterplattform und Verlegung und Betrieb eines Seekabelsystems im Bereich der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee

Bekanntmachung

des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie über die Auslegung des Planfeststellungsbeschlusses im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens nach der Verordnung über Anlagen seewärts der Begrenzung des deutschen Küstenmeeres (Seeanlagenverordnung – SeeAnIV):

- (1) zur Errichtung und Betrieb der Konverterplattform „DoWin gamma“,
- (2) ein stromabführendes HVDC-Seekabelsystem „DoWin3“ von der Außengrenze des Küstenmeeres zur Konverterplattform,
- (3) zwei HVAC-Seekabelsysteme von der Umspannplattform des Offshore-Windparks „Borkum Riffgrund 2“ zur Konverterplattform.

Part 4 Notifications

★ Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

b) Todendorf	Zeit/Schedule
13.06.2016	9:00–17:00
14.06.2016	9:00–17:00
15.06.2016	9:00–17:00
16.06.2016	9:00–17:00
17.06.2016	9:00–12:30

The schedule is not guaranteed. Changes due to the weather or technical problems can only be made within the above time limits. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 43/16) 22/16

★ Planning approval regarding the construction and operation of a converter platform and the building and operation of a sea cable system in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) in the North Sea

Announcement

of the Federal Maritime and Hydrographic Agency of public inspection of the plan approval decision according to the Marine Facilities Ordinance (SeeAnIV) for:

- (1) *constructing and operating the converter platform “DoWin gamma”,*
- (2) *a HVDC submarine cable “DoWin3” from the external border of the territorial sea to the converter platform,*
- (3) *two HVAC submarine cable systems from the substation of the offshore wind farm “Borkum Riffgrund 2” to the converter platform.*

I.

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie hat gemäß § 2 Abs. 1 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) in Verbindung mit § 74 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) am 7. April 2016 den Planfeststellungsbeschluss für das o.g. Vorhaben erlassen. Gemäß § 74 Abs. 4 Satz 2 VwVfG ist eine Ausfertigung des mit einer Rechtsbehelfsbelehrung versehenen Beschlusses und eine Ausfertigung des festgestellten Planes zur Einsicht auszulegen.

II.

Der Planfeststellungsbeschluss und die festgestellten Planunterlagen liegen vom **3. Juni 2016 bis 4. Juli 2016** während der Dienstzeiten aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg
Montag bis Donnerstag: 9:00–15:00 Uhr
Freitag: 9:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Neptunallee 5
18057 Rostock
Montag bis Donnerstag: 9:00–15:00 Uhr
Freitag: 9:00–14:30 Uhr

III.

Es wird darauf hingewiesen, dass mit Ende der Auslegungsfrist der Planfeststellungsbeschluss gegenüber den nicht bekannten Betroffenen als zugestellt gilt.

VI.

Eine Kopie des Planfeststellungsbeschlusses wird gemäß § 27a Verwaltungsverfahrensgesetz auch auf der Internetseite des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie unter www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Windparks veröffentlicht. Der Inhalt der zur Einsicht ausgelegten Unterlagen ist maßgeblich.

Im Auftrag
Anna Hunke

Az.: 5121/DolWin3 und DolWin gamma/PFV/2016 M5201

I.

The planning approval decision is based on paragraph 2 of the Marine Facilities Ordinance (Seeanlagenverordnung-SeeAnIV) in connection with paragraph 74 of the Administrative Procedure Act (Verwaltungsverfahrensgesetz-VwVfG) and was decided on 7 April 2016. In accordance to § 74 VwVfG the planning approval decision includes an information on legal remedies and has to be put on public display.

II.

*The planning approval decision document is available for public inspection from **3 June 2016 to 4 July 2016** at*

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg
Monday to Thursday: 0900–1500
Friday: 0900–1430*

and at

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
Library
Neptunallee 5
18057 Rostock
Monday to Thursday: 0900–1500
Friday: 0900–1430*

III.

With the end of the inspection period, the other parties affected shall be regarded as having been notified.

VI.

In accordance to § 27a VwVfG the planning approval notice can be also accessed online at www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Windparks. The content of the documents available for inspection is authoritative.

*By Order
Anna Hunke*

(BSH M 5) 22/16

- ★ **Allgemeinverfügung der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord vom 17. Mai 2016 über das Befahren der Sicherheitszone des Offshore-Windparks „Global Tech 1“ gem. § 7 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR)**

Aufgrund des § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR-V) vom 13. Juni 1977 (BGBl. I S. 813), die zuletzt durch Artikel 2 der Verordnung vom 15. Januar 2012 (BGBl. I S. 112) geändert worden ist, wird hinsichtlich des Befahrens der Sicherheitszone des Offshore-Windparks „Global Tech 1“, durch Fahrzeuge unter 24 Meter nachfolgende Verfügung erlassen:

Im Zeitraum vom 1. Oktober bis 30. April ist das Befahren der Sicherheitszone des Windparks untersagt.

Vom 1. Mai bis 30. September eines Jahres kann die Sicherheitszone unter den nachgenannten Bedingungen von Fahrzeugen unter 24 Meter Länge befahren werden:

- a) **Das Befahren der Sicherheitszone erfolgt ausschließlich zum Zweck einer direkten Durchfahrt.**
- b) **Das Befahren der Sicherheitszone ist nicht gestattet:**
 - bei Sichtweiten unter 1000 m,
 - bei Dunkelheit,
 - bei Windstärken von 6 Bft und mehr
- c) **Das Ankern im Windpark sowie Anlegen und Festmachen an Anlagen des OWP ist nicht gestattet.**
- d) **Der Einsatz von Grund-, Schlepp- und Treibnetzen oder ähnlichen Fischereigeräten innerhalb der Sicherheitszone ist untersagt.**

Ausnahmen von den Buchstaben a) bis d) bestehen für Fahrzeuge und Geräte, die der Reparatur und Ausrüstung des Vorhabens dienen oder zur Erfüllung und Kontrolle der Einhaltung der dem Unternehmer obliegenden Verpflichtungen und Auflagen eingesetzt werden. Von der Begründung wird gemäß § 39 Abs. 2 Nr. 5 des Verwaltungsverfahrensgesetzes abgesehen. Diese Allgemeinverfügung wird nach Maßgabe des § 12 der Seeanlagenverordnung bekannt gemacht.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt, Außenstelle Nord, Kiellinie 247, 24106 Kiel schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Im Auftrag
Kurtz
Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Außenstelle Nord

- ★ **General order of the Federal Waterways and Shipping Agency – Northern Region Office – from 17 May 2016 concerning navigation in the safety zone of the offshore wind farm “Global Tech 1” according Art. 7 of the Ordinance on the International Regulation of 1972 for preventing Collisions at Sea (VO-KVR)**

Due to Section 7(3) of the Ordinance to Implement the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, dated 13 June 1977 (Federal Law Gazette I p. 813), last amended by the Article 2 of the Ordinance dated 15 January 2012 (Federal Law Gazette I p. 112) the following order is issued for navigation of vessels which are less than 24 meters long in the safety zone of the “Global Tech 1” offshore wind farm:

Navigation in the safety zone of the offshore wind farm is prohibited during the period from 1 October to 30 April.

From 1 May to 30 September of the year navigation in the safety zone for vessels which are less than 24 meters long has been regulated as follows:

- a) **Navigation in the safety zone exclusively serves the purpose of direct passage.**
- b) **Navigation in the safety zone is not allowed when:**
 - *visibility is below 1000 m,*
 - *during night hours,*
 - *in wind of 6 Bft or more*
- c) **Anchoring in the wind farm as well as berthing and mooring on wind farm structures is not permitted.**
- d) **The use of drag nets, trawl nets and drift nets or similar fishing gear within the safety zone is prohibited.**

Exceptions from letters a) to d) apply to vessels and equipment used for the repair and fitting-out of the project, or used to check the contractor’s compliance with requirements.

Reasons are not required according to Section 39(2) No. 5 of the German Administrative Procedure Act. This general order will be issued according to Section 12 of the Marine Facilities Ordinance.

Information on legal remedies available:

Objection to this order may be filed within one month time after notification. The objection must be filed in writing to, or put on record at, the Federal Waterways and Shipping Agency – Northern Region Office, Kiellinie 247, 24106 Kiel.

By Order
Kurtz
Federal Waterways and Shipping Agency
Northern Region Office

(GDWS Außenstelle Nord; WSA Cuxhaven 61/16) 22/16

Fünfundzwanzigste und Sechszwanzigste Verordnung über die Änderung des Internationalen Übereinkommens von 1974 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See und des Protokolls von 1988 zu diesem Übereinkommen (25. und 26. SOLAS-Änderungsverordnung)

Die Bundesrepublik Deutschland hat mit den o. g. Verordnungen vom 5. Dezember 2014 und 15. April 2016 die Entschlüsse MSC.325(90), MSC.338(91), MSC.344(91), MSC.350(92) und MSC.366(93) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht und in Kraft gesetzt.

Die Verordnungen sind auf der Internetseite des BSH www.bsh.de unter Reedereien/Seeleute, Menüpunkt Seeverkehrsvorschriften, Link Internationale Schifffahrtsvorschriften verfügbar.

Twenty-fifth and Twenty-sixth Ordinance of the amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, and to the 1988 SOLAS Protocol (25th and 26th Ordinance of the amendments to SOLAS)

By the above Ordinances of 5 December 2014 and 15 April 2016 the Federal Republic of Germany published and put into force Resolutions MSC.325(90), MSC.338(91), MSC.344(91), MSC.350(92) and MSC.366(93) of the International Maritime Organization (IMO), including the official German translations.

The Ordinances are available at the BSH-web-site www.bsh.de, under the headline Reedereien/Seeleute, click on Seeverkehrsvorschriften and then Internationale Schifffahrtsvorschriften.

(BGBl. II 2014, S. 1122; BGBl. II 2016, S. 411) 22/16

4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2016**215160**
C 1430.7**Bramow**
Lt-F.

Streiche alle Angaben

(WSA Stralsund 85/2016) 2016-22

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.